

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT
 COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE

Verenigde vergadering van de afdelingen
 Zitting van 19 juni 1975

Commission siégeant sections réunies
 Séance du 19 juin 1975

Aanwezig : de heer [REDACTED] voorzitter - président
 Présents :

Nederlandse afdeling : de heer [REDACTED], ondervoorzitter
 de heren [REDACTED] en [REDACTED],
 vaste leden

Section française : Monsieur [REDACTED] vice-président
 Messieurs [REDACTED] et [REDACTED]
 membres effectifs
 Monsieur [REDACTED], membre suppléant

Secretaris : de heer [REDACTED], wnd. inspecteur-generaal

Secrétaire : Monsieur [REDACTED], inspecteur général

Nr. 3527/II/P

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht,

La Commission Permanente de Contrôle
 Linguistique,

Gelet op het verzoek van
 29 augustus 1972 waarbij klacht wordt
 ingediend tegen de beslissingen waarbij
 de heer Laloux, ambtenaar bij de voor-
 zorgskas van het Nationaal Pensioenfonds
 voor Mijnwerkers (N.P.M.) te Luik, bij
 ontstentenis van taalkaders gedetacheerd
 werd naar het hoofdbestuur van het
 N.P.M. enerzijds en waarbij hij in een
 hogere functie van hoofdprogrammeur
 werd aangesteld anderzijds;

Vu la requête du 29 août 1972,
 déposant plainte contre les décisions par
 lesquelles Monsieur LALOUX, fonctionnaire
 à la Caisse de prévoyance du Fonds National
 de Retraite des ouvriers mineurs (FNROM)
 à Liège a été, d'une part, détaché à
 l'administration centrale du FNROM, en
 l'absence de cadres linguistiques et,
 d'autre part, désigné pour exercer une
 fonction supérieure de chef-programmeur;

Gelet op de in hetzelfde verzoek uitgedrukte wens om het advies van de V.C.T. te kennen aangaande de vraag of de gedetacheerde ambtenaren moeten meegerekend worden voor het vaststellen van de taalkaders en bij welke trap de in een hogere functie aangestelde ambtenaren moeten worden gerekend;

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 5 en 6 van de op 18 juli 1966 samengevatte wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.);

Overwegende dat uit het onderzoek blijkt dat de heer Laloux, onderbureaucheef van de voorzorgskas van het N.P.M. te Luik, met ingang van 23 september 1968 werd gedetacheerd naar het hoofdbestuur van het N.P.M.; dat hij nadien werd benoemd tot bestuurschef bij de voorzorgskas te Charleroi en hij met ingang van 1 juli 1972 op het hoofdbestuur werd aangesteld in de hogere functie van hoofdprogrammeur;

Overwegende dat moet worden onderzocht of bij ontstentenis van taalkaders ambtenaren naar een centrale of ermee gelijkgestelde dienst mogen worden gedetacheerd en er met hogere functies kunnen worden belast;

Overwegende dat volgens artikel 43, § 3, 1e der S.W.T. de Koning voor iedere centrale dienst het aantal betrekkingen bepaalt dat aan het Nederlands en aan het Frans kader dient te worden toegewezen met inachtneming, op alle trappen van de hiërarchie, van het wezenlijk belang dat de Nederlandse en

Vu le souhait exprimé dans la même requête, tendant à connaître l'avis de la C.P.C.L. quant à la question de savoir si les fonctionnaires détachés doivent entrer en ligne de compte pour la fixation des cadres linguistiques et dans quel degré il convient de compter les fonctionnaires désignés pour l'exercice d'une fonction supérieure;

Vu les articles 60, §1er et 61, §§ 5 et 6 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (L.L.C.);

Considérant qu'il est apparu de l'enquête que Monsieur Laloux, sous-chef de bureau à la Caisse de prévoyance du F.N.R.O.M. à Liège, a été détaché à l'administration centrale du F.N.R.O.M. à partir du 23 septembre 1968; qu'il a été nommé par la suite au grade de chef administratif à la caisse de prévoyance de Charleroi et qu'à partir du 1er juillet 1972, il a été désigné à l'administration centrale pour exercer la fonction supérieure de chef-programmeur;

Considérant qu'il convient d'examiner s'il est permis, en l'absence de cadres linguistiques, de détacher des fonctionnaires dans un service central ou assimilé et s'il peuvent y être chargés de fonctions supérieures;

Considérant qu'aux termes de l'article 43, § 3, 1er alinéa des L.L.C., le Roi détermine pour chaque service central le nombre des emplois à attribuer au cadre français et au cadre néerlandais, en tenant compte, à tous les degrés de la hiérarchie, de l'importance que représentent respectivement pour chaque service

Franse taalgebieden respectievelijk voor iedere dienst vertegenwoordigen; dat nochtans van de graad van directeur af en daarboven de betrekkingen, op alle trappen van de hiërarchie, in gelijke mate worden toegewezen aan de beide kaders;

la région de langue française et la région de langue néerlandaise; que, toutefois, à partir du grade de directeur et au-dessus, les emplois sont répartis en nombre égal entre les deux cadres, à tous les degrés de la hiérarchie;

Overwegende dat de V.C.T. en de Raad van State als vaste rechtspraak hebben aangenomen dat in de centrale diensten en in de uitvoeringsdiensten geen benoemingen en bevorderingen kunnen worden gedaan tot betrekkingen van een graad lager dan die van directeur zolang de betrekkingen van die dienst niet over taalkaders zijn verdeeld;

Considérant que tant la C.P.C.L. que le Conseil d'Etat ont adopté une jurisprudence constante selon laquelle il ne peut être procédé à aucune nomination ou promotion dans les services centraux et dans les services d'exécution, à des emplois d'un grade inférieur à celui de directeur, tant que les emplois du service concerné n'ont pas été répartis entre des cadres linguistiques;

Overwegende dat die rechtspraak op de overweging steunt dat een betrekking bij een centrale of ermee gelijkgestelde dienst niet definitief kan worden toegewezen aan een ambtenaar van een bepaalde taalrol wanneer geen objectieve regels voorhanden zijn waardoor kan worden bepaald, zonder dat een appreciatie van gegevens nodig is, aan welk taalkader die betrekking moet worden aangerekend;

Considérant que cette jurisprudence est basée sur la considération selon laquelle un emploi dans un service central ou assimilé ne peut être définitivement attribué à un fonctionnaire d'un rôle linguistique déterminé en l'absence de règles objectives permettant de déterminer, sans devoir recourir à une appréciation de données, à quel cadre linguistique doit être attribué l'emploi en cause;

Overwegende echter dat detacheringen en aanstellingen tot hogere functies bij bepaling van tijdelijke aard zijn; dat de betrekkingen van de personeelsformatie er niet definitief door worden bezet;

Considérant, toutefois, que des détachements et désignations pour l'exercice de fonctions supérieures ont un caractère temporaire; qu'ils n'ont pas pour effet d'occuper définitivement les emplois du cadre du personnel;

Overwegende dat aangezien bij ontstentenis van taalkaders niet tot benoemingen of bevorderingen kan worden overgegaan, de verantwoordelijke overheid door dienstnoodwendigheden kan genoodzaakt zijn anders dan door benoemingen in vast verband in personeelsbehoeften te voorzien; dat de Raad van State dit impliciet heeft erkend in zijn arrest nr. 15.099 van 4 januari 1972 : "om zich met goed gevolg op een geval "van overmacht te kunnen beroepen tegen "het beroep tot nietigverklaring van "een benoeming bij de Rijksdienst gedaan "voordat de taalkaders van de Rijksdienst "werden vastgesteld, moet de minister "het bewijs leveren niet dat de taalkaders onmogelijk konden zijn vastgesteld op de datum van die benoeming, "doch dat hij niet anders heeft gekund "dan de benoeming te doen hoewel de "taalkaders nog niet waren vastgesteld. "Onder meer kan niet worden aangenomen "dat, zelfs indien de Rijksdienst volstrekt de diensten van een opsteller "meer behoefde, in die behoefte niet "anders dan bij wijze van benoeming in "vast verband kon worden voorzien".

Overwegende dat de Raad van State in het advies nr. 14.068 van 12 augustus 1970 aan de minister van het openbaar Ambt de tijdelijke aanstelling van ambtenaren in vacante hogere betrekkingen bij ontstentenis van taalkader normaal achtte; dat de V.C.T. dit standpunt impliciet bijtrad in haar advies nr. 3070 van 18 februari 1971;

Overwegende dat de detachering van een gewestelijke dienst naar het hoofdbestuur van een ambtenaar met een graad lager dan die van directeur en de tijdelijke aanstelling van een ambtenaar in een hogere functie bij ontstentenis van taalkaders dus niet strijdig blijkt te zijn met de S.W.T.;

Considérant que, puisqu'il ne peut être procédé à des nominations ou promotions en l'absence de cadres linguistiques, l'autorité responsable peut se voir contrainte, par des nécessités du service, de pourvoir aux besoins en personnel par des moyens autres que des nominations à titre définitif; que le Conseil d'Etat a implicitement reconnu ce fait dans son arrêt n° 15.099 du 4 janvier 1972 : "Pour pouvoir invoquer utilement la force majeure contre le recours en annulation d'une nomination faite à l'Office avant que les cadres linguistiques de cet office n'eussent été fixés, le ministre doit non pas faire la preuve de l'impossibilité qu'il y eut de fixer les cadres linguistiques à la date de cette nomination, mais établir qu'il n'a pu faire autrement que procéder à la nomination malgré l'absence de ces cadres". "Notamment, même s'il y avait pour l'Office ce nécessité absolue de s'assurer les services d'un rédacteur supplémentaire, il n'est guère admissible que cet organisme n'a pas su parer à ce besoin autrement que par une nomination à titre définitif".

Considérant que dans son avis n° 14.068 du 12 août 1970, émis pour le ministre de la Fonction Publique, le Conseil d'Etat a jugé normale la désignation temporaire de fonctionnaires à des emplois vacants d'un grade supérieur, en l'absence de cadres linguistiques; que la C.P.C.L. s'est implicitement ralliée à ce point de vue dans son avis n° 3070 du 18 février 1971;

Considérant que le détachement, d'un service régional vers l'administration centrale, d'un fonctionnaire d'un grade inférieur à celui de directeur et la désignation temporaire d'un fonctionnaire pour l'exercice d'une fonction supérieure, en l'absence de cadres linguistiques, ne semblent donc pas être contraires aux L.L.C.;

Overwegende dat de klager tevens het advies van de V.C.T. wenst te kennen over de vraag of de gedetacheerde ambtenaren moeten worden meegerekend voor het vaststellen van de taalkaders en bij welke trap de in een hogere functie aangestelde ambtenaar in voorkomend geval moet gerekend worden;

Considérant que le plaignant désire, en outre, connaître l'avis de la C.P.C.L. quant à la question de savoir si les fonctionnaire détachés doivent être pris en considération en vue de la fixation des cadres linguistiques et dans quel degré il conviendrait, le cas échéant, de classer le fonctionnaire désigné pour l'exercice d'une fonction supérieure;

Overwegende dat op grond van artikel 10 van het koninklijk besluit van 4 augustus 1969 tot regeling van de werking van de V.C.T., een adviesvraag bij de V.C.T. alleen aanhangig kan worden gemaakt bij een door een minister ondertekende brief; dat aan die reglementaire vereiste niet werd voldaan;

Considérant que sur la base de l'article 10 de l'arrêté royal du 4 août 1969, réglant le fonctionnement de la C.P.C.L., cette dernière ne peut être saisie d'une demande d'avis que par une lettre signée par un Ministre; qu'il n'a pas été satisfait à cette exigence réglementaire;

Beslist om die redenen eenparig het volgende advies uit te brengen :

Par ces motifs, décide à l'unanimité, d'émettre l'avis suivant:

Artikel 1.- Wat de klacht betreft is het verzoek ontvankelijk doch ongegrond. De beslissingen waarbij de heer Laloux naar het hoofdbestuur van het N.P.M. werd gedetacheerd bij ontstentenis van taalkaders en er in de hogere functie van hoofdprogrammeur werd aangesteld, zijn niet strijdig met de S.W.T.; wat de adviesvraag betreft is het verzoek niet ontvankelijk.

Article 1er.- En ce qui concerne la plainte, la requête est recevable mais non fondée. Les décisions portant détachement de Monsieur Laloux à l'administration centrale du F.N.R.O.M., en l'absence de cadres linguistiques et chargeant l'intéressé de l'exercice des fonctions supérieures de chef-programmeur ne sont pas contraires aux L.L.C.; en ce qui concerne la demande d'avis, la requête n'est pas recevable.

Artikel 2.- Een afschrift van dit advies Article 2.- Une copie du présent avis zal aan de minister van Sociale Voorzorg, sera adressée au ministre de la Prévoyance aan het Nationaal Pensioenfonds voor Sociale, au Fonds National de Retraite des Mijnwerkers en aan de klager worden ge- Ouvriers Mineurs et au requérant. zonden.

Gedaan te Brussel, 19 juni 1975.

Fait à Bruxelles, le 19 juin 1975.

DE SECRETARIS

DE VOORZITTER/LE PRESIDENT

LE SECRETAIRE

██████████

████████████████████

████████████████████